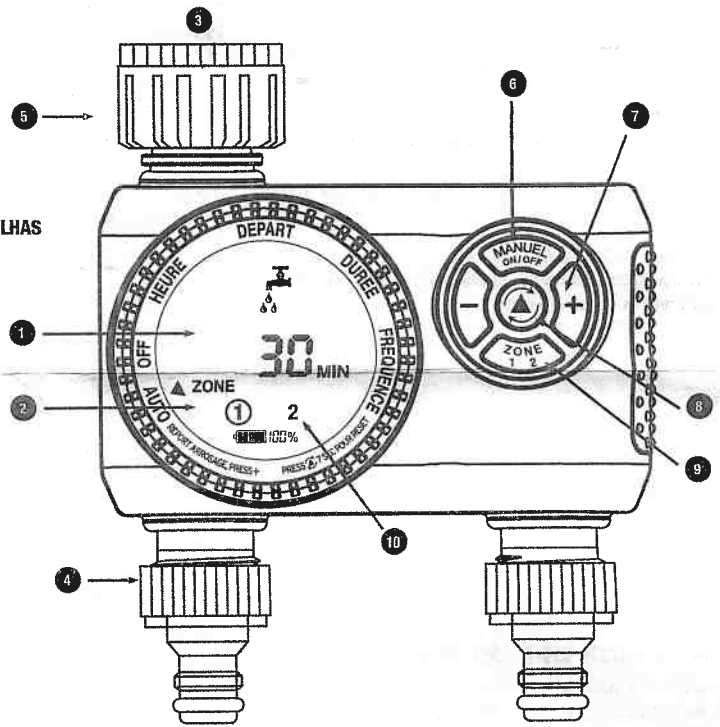


CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMMATEUR

CARACTERÍSTICAS DEL PROGRAMADOR - FUNÇÕES DO TEMPORIZADOR

- 1 **ÉCRAN LCD / PANTALLA LCD / ECRÃ LCD**
Affichage digital facile à lire. Vue globale du programme d'un seul coup d'œil.
Pantalla digital de fácil lectura. Programa completo visible de un vistazo.
Visor digital de fácil leitura. Todo o programa visível rapidamente.
- 2 **INDICATEUR DE PILE / INDICADOR DE CAPACIDAD DE LAS PILAS / INDICADOR DE CARGA DAS PILHAS**
Pile longue durée, environ 14 mois. / Vida útil prolongada de las pilas, aprox. 14 meses.
Grande duração das pilhas, cerca de 14 meses.
- 3 **FILTRE / FILTRO / FILTRO**
- 4 **RACCORD / CONEXIÓN AL GRIFO / LIGAÇÃO DA**
- 5 **ROBINET / MANGUERA / TORNEIRA DA MANGUEIRA**
- 6 **COMMANDE MANUELLE / BOTÓN MANUAL / BOTÃO MANUAL**
Appuyez sur ce bouton pour arroser manuellement. / Pulsar para regar manualmente.
Premir para regar manualmente.
- 7 **BOUTONS / BOTONES / BOTÕES + / -**
Utilisez ces boutons pour régler l'heure et paramétrer le système. / Usar este botón para ajustar la hora y la configuración del sistema. Usar estes botões para acertar a hora e configurar o sistema.
- 8 **TOUCHE RETOUR / BOTÓN INTRO / BOTÃO ENTER**
Permet de sélectionner un réglage. / Para seleccionar el ajuste. / Para seleccionar a definição.
- 9 **SELECTEUR DE ZONE / SELECCIONAR LA ZONA / SELECIONAR A ZONA**
- 10 **INDICATEUR DE ZONE / INDICADOR DE ZONA / INDICADOR DE ZONA**



Installez 2 piles alcalines AA : retirez le porte-pile à l'arrière du programmateur et insérez les piles comme indiqué. Réinstallez le porte-pile. Veuillez installer des piles neuves si l'état de la pile est de 0 %.

Recyclez les piles après utilisation. Veuillez ne pas utiliser de piles rechargeables.

Instalación de las pilas: Retire el portapilas de la parte posterior del programador e inserte 2 pilas alcalinas AA según se indica. Vuelva a colocar el portapilas. Instale pilas nuevas si el indicador de capacidad de las pilas alcanza el 0 %. Recicle las pilas después de usadas. No utilice pilas recargables (baterías).

Colocação das pilhas: Coloque 2 pilhas alcalinas AA retirando o respetivo suporte da parte de trás do temporizador e introduzindo as pilhas da forma indicada. Volte a colocar o suporte das pilhas na respetiva posição. Coloque pilhas novas se o estado das pilhas chegar a 0%. Recicle as pilhas após a utilização. Não utilize pilhas recarregáveis.

INTERFACE CONVIVIALE FACILE À CONFIGURER ET À UTILISER (TOUCHES DÉDIÉES), TOUCHES TACTILES PERMETTANT DE MODIFIER RAPIDEMENT ET FACILEMENT UN PROGRAMME.
INTERFAZ DE FÁCIL USO FÁCIL DE CONFIGURAR Y MANEJAR (UNA PULSACIÓN), BOTONES TÁCTILES QUE PERMITEN CAMBIAR CUALQUIER PROGRAMA DE FORMA RÁPIDA Y SENCILLA.
INTERFACE SIMPLES, FÁCIL DE CONFIGURAR E USAR (UM SÓ TOQUE), BOTÕES TÁTEIS QUE PERMITEM ALTERAR RÁPIDA E FACILMENTE QUALQUER PROGRAMA.

1- HORLOGE

RELOJ - RELÓGIO

Allumez le programmateur ; l'option **HEURE** (réglage de l'heure) est sélectionnée automatiquement lorsque le programmateur est mis sous tension (petite flèche pointée vers **HEURE**, tel qu'illustré dans la Fig.1).

Appuyez sur **◀▶** pour régler l'appareil sur l'heure locale. Après avoir réglé l'heure, appuyez sur **⊕** pour activer le mode suivant, **DEPART** (heure de début d'arrosage).

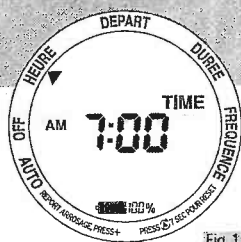


Fig. 1

Encienda el programador; al encenderlo, se selecciona automáticamente la opción **HEURE** (ajustar hora) (con una pequeña flecha apuntando a **HEURE** como se muestra en la Fig.1). Pulse **◀▶** para seleccionar la hora local actual. Una vez ajustada la hora, pulse **⊕**, accederá al siguiente modo **DEPART** (iniciar riego).

Ligue o Temporizador. A opção **HEURE** (definir hora) é automaticamente selecionada quando se liga o temporizador (com a pequena seta apontada para **HEURE** como na Fig.1). Prima **◀▶** para selecionar a hora atual. Assim que a hora tiver sido definida, prima **⊕**. Entrará no modo seguinte **DEPART** (iniciar rega).

3- MODE DUREE

MODO DUREE - MODO DUREE

Lorsque vous choisissez cette option (Fig.3), vous pouvez arroser votre jardin pendant une durée maximale de 360 minutes en appuyant sur **◀▶** pour augmenter ou diminuer la durée d'arrosage souhaitée.

Pour sélectionner la zone, appuyez de nouveau sur **⊕** puis sur **◀▶** pour choisir la zone souhaitée. Appuyez sur **⊕** pour passer au mode suivant, **FREQUENCE** (Fréquence d'arrosage).

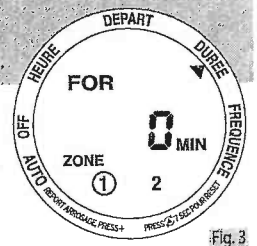


Fig. 3

Al elegir esta opción (Fig.3), puede regar su jardín durante un máximo de 360 minutos pulsando **◀▶** para aumentar o reducir la duración de riego que desea. Para seleccionar de nuevo la Zona, pulse **⊕** y mueva **◀▶** para elegir la zona que desea. Pulse **⊕** para acceder al siguiente modo **FREQUENCE** (con qué frecuencia).

Quando selecionar esta opção (Fig.3), pode regar o jardim durante até 360 minutos premindo **◀▶** para aumentar ou diminuir a duração pretendida para a rega. Uma vez mais, para selecionar a ZONE, prima **⊕** e use **◀▶** para selecionar a ZONE (zona) pretendida. Prima **⊕** para passar ao modo seguinte **FREQUENCE** (frequência).

2- MODE DEPART

MODO DEPART - MODO DEPART

Appuyez sur **◀▶** a pour choisir le temps d'arrosage (Fig.2A et 2B), puis sélectionnez la zone en appuyant sur **⊕**. Appuyez sur **⊕** pour passer au mode suivant, **DUREE** (durée d'arrosage). La zone sélectionnée est indiquée par **⊙**.

Pulse **◀▶** para elegir la hora de riego que desea (Fig.2A y 2B) y seleccione la Zona pulsando **⊕**.

Pulse **⊕** para acceder al siguiente modo **DUREE** (cuánto tiempo). La zona seleccionada se indica mediante **⊙**.

Prima **◀▶** para selecionar a hora pretendida para a rega (Fig. 2A e 2B) e, em seguida, seleccione a Zona premindo **⊕**. Prima **⊕** para passar ao modo seguinte **DUREE** (duração). A zona selecionada é indicada por **⊙**.

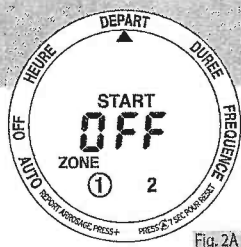


Fig. 2A



Fig. 2B

4- MODE FREQUENCE

MODO FREQUENCE - MODO FREQUENCE

Vous pouvez choisir la fréquence à laquelle vous souhaitez arroser votre jardin (1 heure, 2 heures, 4 heures, 6 heures, 8 heures, 12 heures, ou 1 à 7 jours) en appuyant sur **◀▶**.

Vous pouvez également choisir la **ZONA** en appuyant simplement sur **⊕** puis sur **◀▶** pour choisir la zone souhaitée (Fig.4). Appuyez ensuite sur **⊕** pour passer au mode suivant, **AUTO** (automatique).

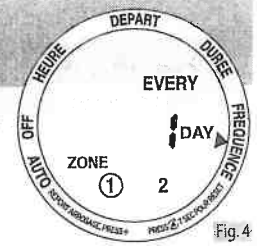


Fig. 4

Puede elegir la frecuencia con la que desea regar su jardín (1 hora, 2 horas, 4 horas, 6 horas, 8 horas, 12 horas, 1 día a 7 días) moviendo **◀▶**. También tiene la opción de seleccionar la **ZONA** pulsando **⊕** y moviendo **◀▶** para elegir la zona que desea (Fig.4). A continuación, pulse **⊕** para pasar al siguiente modo **AUTO**.

Pode escolher a frequência com que pretende regar o jardim (1 hora, 2 horas, 4 horas, 6 horas, 8 horas, 12 horas, 1 dia a 7 dias) usando **◀▶**. Também tem a possibilidade de selecionar a **ZONA** bastando para tal premir **⊕** e usar **◀▶** para escolher a **ZONA** pretendida (Fig.4). Em seguida, prima **⊕** para passar ao modo seguinte **AUTO**.

5- MODE AUTO MODO AUTO - MODO AUTO

Choisissez le réglage **AUTO** en appuyant sur .
Les zones auxquelles une heure d'arrosage a été affectée s'affichent sur l'écran, par exemple, Zones 1 3 (Fig.5A).
L'heure programmée pour chaque vanne s'affiche cycliquement toutes les 5 secondes, comme illustré dans les Figs. 5A, 5B et 5C

Elija el ajuste **AUTO** pulsando .
Aparecerá en la pantalla la zona asignada con la hora, p.ej. zona 1 3 (Fig.5A).

La hora de cada válvula aparecerá cíclicamente cada 5 segundos como se muestra en las Figs. 5A-5B-5C

Selecione a definição **AUTO** premindo .
As zonas a que foi atribuída uma hora são apresentadas no ecrã; por exemplo, zona 1 3 (Fig.5A).
A hora relativa a cada válvula aparece ciclicamente a cada 5 segundos, como ilustrado nas Fig. 5A-5B-5C.

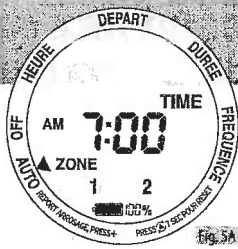


Fig. 5A



Fig. 5B



Fig. 5C

6- OPTION OFF DU PROGRAMME PARA CONFIGURAR LA OPCIÓN DE DESACTIVACIÓN DEL PROGRAMA DEL PROGRAMADOR - PARA DESATIVAR O PROGRAMA DO TEMPORIZADOR

Pour fermer le programme, appuyez sur pour sélectionner le mode **OFF** (arrêt) (Fig.6).

Para desactivar el programa, pulse para seleccionar el modo **OFF** (Fig.6).

Para desativar o programa, prima para seleccionar o modo **OFF** (desativado) (Fig.6).



Fig. 6

7- OPTION REPORT ARROSAGE OPCIÓN RETRASO LLUVIA - OPÇÃO ATRASO DA CHUVA

Pour régler le **REPORT ARROSAGE** (durée d'inactivité en cas de pluie), sélectionnez l'option **AUTO** puis appuyez sur pour modifier la durée d'inactivité. Le mot **REPORT** s'affiche sur l'écran (Fig.7). Appuyez sur pour sélectionner la durée d'inactivité souhaitée. *Options de durée d'inactivité : 12 heures, 1 à 7 jours.

Para configurar **REPORT ARROSAGE** (aplazamiento en caso de lluvia), seleccione la opción **AUTO** y pulse para cambiar a **REPORT**. **REPORT** aparecerá en la pantalla (Fig.7). Pulse para seleccionar la opción de demora por lluvia que desea. *Opción de demora: 12 h, 1 día a 7 días.

Para definir o **REPORT ARROSAGE** (adiamento em caso de chuva), seleccione a opção **AUTO** e, em seguida, prima para mudar para **REPORT** (adiamento). A palavra **REPORT** é agora apresentada no ecrã (Fig.7). Prima para seleccionar a opção pretendida de adiamento em caso de chuva. *Opções de adiamento: 12 h, 1 dia a 7 dias.

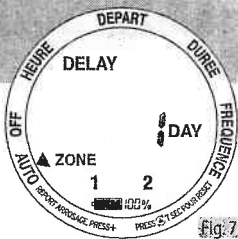


Fig. 7

8- OPCIÓN RIEGO MANUAL OPCIÓN RIEGO MANUAL - OPÇÃO DE REGA MANUAL

Pour un arrosage manuel, appuyez sur pour allumer l'appareil, puis sur pour sélectionner le temps d'arrosage, de 0 à 360 minutes (Fig.8).

*Appuyez de nouveau sur pour sélectionner la zone, puis sur .

Para el riego manual, pulse para activar la opción y mueva para seleccionar el tiempo de riego de 0-360 minutos (Fig.8).

*Vuelva a pulsar para seleccionar la zona que desea, pulse .

Para el riego manual, pulse para activar la opción y mueva para seleccionar el tiempo de riego de 0-360 minutos (Fig.8).

*Vuelva a pulsar para seleccionar la zona que desea, pulse .

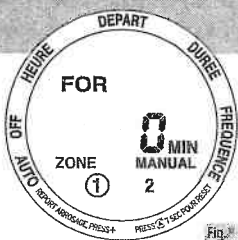


Fig. 8

9- RÉINITIALISATION REINICIALIZAR - RESET (REPOSIÇÃO)

Pour réinitialiser l'appareil, maintenir le bouton enfoncé pendant 7 secondes ; le mot **RESET** (réinitialisation) s'affiche sur l'écran (Fig. 9A) et le programmeur retourne à sa configuration d'usine, comme illustré dans la Fig.9B.

Notez que cette opération supprime tous les réglages précédents. Vous devez reconfigurer toutes les options.

Para reinicializar, mantenga pulsado el botón durante 7 segundos; aparecerá **RESET** en la pantalla (Fig. 9A) y el programador volverá al ajuste de configuración de fábrica como se muestra en la Fig. 9B.

Tenga en cuenta que esta acción borrará el ajuste anterior. Tendrá que configurar de nuevo todas las opciones.

Para fazer **RESET** (reposição), mantenha o botão premido durante 7 segundos, após o que **RESET** aparecerá no ecrã (Fig.9A) e o Temporizador voltará à configuração de origem, como ilustrado na Fig. 9B.

Tenha em atenção que esta ação eliminará todas as configurações anteriores. Terá de configurar novamente todas as opções.

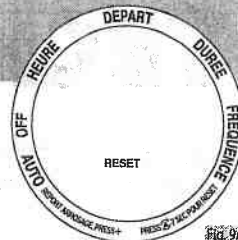


Fig. 9A



Fig. 9B

10- ENTRETIEN ET MAINTENANCE CUIDADO Y MANTENIMIENTO CUIDADO E MANUTENÇÃO

1. Pour une utilisation en extérieur uniquement.

2. Pression de fonctionnement : moins de 120 PSI.

3. Température de l'eau : 3°C à 38°C.

4. Pendant la saison sans arrosage (p. ex. hiver) :

- Fermez le robinet et retirez le programmeur du robinet.
- Allumez le programmeur en mode manuel afin d'ouvrir la vanne pour vidanger l'eau.
- Retirez les piles.
- Séchez le programmeur et rangez l'appareil dans un endroit sec.

1. Solo para uso en exterior.

2. Presión de agua operativa: inferior a 120 PSI.

3. Temperatura de agua operativa: 3°C a 38°C.

4. Durante la temporada sin riego (p. ej., invierno)

- Cierre el grifo y retire el programador.
- Accione manualmente el programador para abrir la válvula y vaciar el agua.
- Quite las pilas.
- Seque el programador y guárdelo en un sitio seco

1. Apenas para uso no exterior.

2. Pressão da água: inferior a 120 PSI.

3. Temperatura da água: 3°C a 38°C.

4. Durante as épocas em que a rega não é necessária (p. ex. inverno)

- Feche a torneira e retire o temporizador da torneira.
- Ligue manualmente o temporizador para abrir a válvula e retirar a água.
- Retire as pilhas.
- Seque o temporizador e guarde-o num local seco.

TECHN'O

REF : 11168

www.comecap.fr - Fabriqué à Taiwan